377X0467

'Αριθ. N 180/18 'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 20.7.77

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 6ης 'Ιουλίου 1977

πρός τά Κράτη μέλη περί τῆς ἐπαγγελματικῆς προετοιμασίας τῶν νέων πού εἶναι ἄνεργοι ἤ ἀπειλοῦνται μέ ἀπώλεια τῆς ἐργασίας τους

(77/467/ΕΟΚ)

I

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Κατάσταση τῆς ἀπασχολήσεως τῶν νέων

1. 'Η ἀνεργία τῶν νέων στήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα δέν ἔπαυσε νά αὐξάνεται ἀπό τό 1970: ἔχει αὐξηθεῖ περισσότερο ἀπό τό διπλάσιο ἀπό τίς ἀρχές τοῦ 1973. Κατά τήν διάρκεια τῆς ἀνοίξεως τοῦ 1977, περίπου δύο ἑκατομμύρια νέοι κάτω τῶν 25 ἐτῶν εὑρίσκοντο στήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα χωρίς ἀπασχόληση.

2. Οἱ προοπτικές εἶναι ἀθέβαιες. 'Η βελτίωση πού ἀναμένεται ἀπό τήν οἰκονομική κατάσταση πρέπει νά ἐκφράζεται ἀπό κάποια αὔξηση στήν ἀπασχόληση. Στά περισσότερα Κράτη μέλη, ἡ αὔξηση τῆς ζητήσεως τείνει νά ἐπαναδραστηριοποιήσει τήν ζήτηση τοῦ ἐργατικοῦ δυναμικοῦ. 'Απομένει νά διαπιστωθεῖ, ἄν ἡ ἀνάκαμψη αὐτή θά δυνηθεῖ ἀπό μόνη της νά ἀπορροφήσει τό διαθέσιμο ἐργατικό δυναμικό.

3. 'Από τό 1976 ἕως τό 1980, ἡ δυνητική προσφορά τοῦ ἐργατικοῦ δυναμικοῦ στίς χῶρες μέλη πρέπει νά αὐξηθεῖ κατά δύο ἑκατομμύρια μονάδες περίπου, ἀντανακλώντας τήν ἐπίδραση μιᾶς αἰσθητῆς αὐξήσεως τοῦ δυναμικοῦ τῶν ἐπερχομένων γενεῶν στήν ἀγορά ἐργασίας καί μιᾶς μειώσεως ἐκείνων τῶν γενεῶν πού ἐπιθυμοῦν νά ἀποσυρθοῦν. 'Η ἀνεργία θά παραμείνει, στό σύνολό της, ἕνα δύσκολο κοινωνικό καί οἰκονομικό πρόβλημα καί ἡ ἀνεργία τῶν νέων κινδυνεύει νά λάβει ἀκόμη μεγαλύτερες διαστάσεις. Μακροπρόθεσμα, (ἀπό τό 1985), ἡ τάση αὐτή θά πρέπει νά μετριασθεῖ λόγω τοῦ ὅτι οἱ νέοι πού γεννήθηκαν κατά τά ἔτη πού εἶχαν χαμηλό συντελεστή γεννητικότητος, δηλαδή ἀπό τό 1968, εἶναι αὐτοί πού θά εἰσέρχονται στήν ἀγορά ἐργασίας.

4. 'Η ἀνεργία τῶν νέων δέν προκύπτει μόνο ἀπό αὐτούς τούς ποσοτικούς παράγοντες. Προέρχεται ἐπίσης ἀπό μία αὐξανόμενη τάση μεταξύ τῶν χαρακτηριστικῶν γνωρισμάτων τῶν νέων πού εἰσέρχονται στήν ἀγορά ἐργασίας καί τῆς φύσεως τῶν θέσεων πού προσφέρονται ἀπό τήν οἰκονομία, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ τά ἐπίπεδα καί τούς τύπους εἰδικεύσεων καί ὅρων ἐργασίας.

5. Γιά τούς νέους, ἀποτελεῖ πάντοτε σοβαρό πρόβλημα ὅταν ἀνακαλύπτουν, κατά τήν εἴσοδό τους στήν ἀγορά ἐργασίας, ὅτι δέν δύνανται νά ἀνεύρουν ἐργασία. Τό γεγονός ὅτι ἀποκλείονται ἀπό κάθε ἐνεργό συμμετοχή στήν οἰκονομική ζωή, πρίν νά ἔχουν ἀπολαύσει τήν ἀνεξαρτησία, ἡ ὁποία τούς παρέχεται, προκαλεῖ τραύματα πού ἐπιδροῦν στήν στάση τῶν νέων ἔναντι αὐτῆς τῆς ἴδιας τῆς ἐργασίας, τῆς ἐπαγγελματικῆς κινητικότητας καί τῆς κοινωνίας γενικά, γιά πολλά ἔτη.

6. 'Η λύση τῶν προβλημάτων πού θέτει ἡ ἐργασία τῶν νέων, ἀνάγεται σ' ἕνα εὐρύ φάσμα ἐνεργειῶν στούς τομεῖς τῆς οἰκονομικῆς πολιτικῆς, τῆς ἐκπαιδεύσεως καί τῆς πολιτικῆς τῆς ἀγορᾶς ἐργασίας, ἐπί τῶν ὁποίων ἔχουν ἀναληφθεῖ ἀπό τίς Κοινότητες διάφορες μελέτες. Σύμφωνα μέ τήν 'Επιτροπή, φαίνεται ἐπεῖγον νά ἐνισχυθοῦν οἱ νέοι πού εὑρίσκονται σέ ἀνεργία ἤ ἀπειλοῦνται μέ ἀπώλεια τῆς ἐργασίας τους, οἱ ὁποῖοι δέν ἔχουν τήν δυνατότητα νά τύχουν ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως.

Κατά συνέπεια, ἡ 'Επιτροπή ἀποφάσισε κατά πρῶτον λόγο νά συντάξει μία σύσταση περί τῆς ἐπαγγελματικῆς προετοιμασίας τῶν νέων αὐτῶν. Λαμβάνοντας ὑπ' ὄψη τήν γνώμη τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου καί τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς 'Επιτροπῆς, ἡ 'Επιτροπή κρίνει, ὅτι θά ἔπρεπε νά προστεθοῦν στήν σύσταση αὐτή μέτρα (ἄν εἶναι δυνατόν περισσότερο ἀναγκαστικά) πού προορίζονται νά ἐνθαρρύνουν τήν ἀπασχόληση τῶν νέων.

7. Σέ ὅ,τι ἀφορᾶ τήν προτεραιότητα, ἡ ἀπόφαση ἀνταποκρίνεται στήν εὐχή πού ἐκφράσθηκε ἀπό τούς κοινωνικούς ἑταίρους κατά τήν συνεδρίαση τῆς Μόνιμης 'Επιτροπῆς τῆς 'Απασχολήσεως τῆς 3ης 'Ιουνίου 1975, καί στίς ἀνησυχίες πού ἐκφράσθηκαν κατ' ἐπανάληψη ἀπό τούς ὑπουργούς τῶν κοινωνικῶν ὑποθέσεων. Κατέστη ἀντικείμενο διαβουλεύσεων σέ βάθος, μέ τίς ἐθνικές ἀρχές καί μέ τούς κοινωνικούς ἑταίρους· οἱ ἐμπειρίες πού ἀποκτήθηκαν σέ ὁρισμένες χῶρες μέλη θά ἦταν δυνατό νά ληφθοῦν ὑπ' ὄψη κατά τίς διαβουλεύσεις αὐτές.

8. Κατά τίς προπαρασκευαστικές αὐτές ἐργασίες, φάνηκε σκόπιμο νά γίνει διάκριση μεταξύ διαφόρων τύπων καταστάσεων:

— τῆς καταστάσεως τῶν νέων πού εὑρίσκονται σέ ἀνεργία καί δέν ἔχουν ποτέ τύχει κατάλληλης ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως,

— τῆς καταστάσεως τῶν νέων πού ἔχουν ἐργασία, χωρίς νά ἔχουν τύχει ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως καί πού γιά τόν λόγο αὐτό, ἀπειλοῦνται ἀπό τήν ἀνεργία,

— τῆς καταστάσεως τῶν νέων πού ἔχουν τύχει ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως, ἀλλά πού δέν εὑρίσκουν ἐργασία ἤ ἔχουν ἀπολέσει τήν ἐργασία τους.

9. Σέ συμφωνία μέ τούς κοινωνικούς ἑταίρους, ἡ παρούσα σύσταση εὑρίσκεται στήν πρώτη κατάσταση, ἡ ὁποία ἀντιπροσωπεύει στά περισσότερα τῶν Κρατῶν μελῶν, τό μεγαλύτερο ποσοστό τῆς ἀνεργίας τῶν νέων. 'Ο δεύτερος τύπος καταστάσεως θίγεται ἐπίσης ἀπό τήν παρούσα σύσταση κατά τό μέτρο πού τά προβλήματα, τά ὁποῖα θέτει, εἶναι ἀνάλογα πρός ἐκεῖνα τῶν νέων ἀνέργων χωρίς ἐκπαίδευση. 'Αντίθετα, τά προβλήματα τῶν νέων ἀνέργων πού ἔχουν τύχει ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως εἶναι διαφορετικῆς φύσεως καί δέν καλύπτονται, κατά συνέπεια, ἀπό τήν σύσταση αὐτή.

Σχέση τῆς συστάσεως αὐτῆς μέ ἄλλες Κοινοτικές ἐνέργειες

10. 'Η σύσταση αὐτή τοποθετεῖται στά πλαίσια τῶν παλαιοτέρων πράξεων τῆς Κοινότητος σχετικά μέ τήν ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση. 'Η ἀπόφαση πού ἔχει ληφθεῖ ἀπό τό Συμβούλιο τό 1963, περί τῶν γενικῶν ἀρχῶν γιά τήν θέση σέ ἐφαρμογή κοινῆς πολιτικῆς ἐπί τῆς ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως προβλέπει ὅτι, σέ συμφωνία μέ τίς παροῦσες γενικές ἀρχές καί μέ τόν σκοπό τῆς πραγματοποιήσεως τῶν στόχων πού ἐκτίθενται σ' αὐτές, ἡ 'Επιτροπή θά δύναται νά προτείνει στό Συμβούλιο ἤ στά Κράτη μέλη, στό πλαίσιο τῆς συνθήκης, τά κατάλληλα μέτρα, τά ὁποῖα θά ἦταν δυνατό νά κριθοῦν ἀναγκαῖα([1]).

11. Μέ τίς γενικές κατευθύνσεις γιά τήν ἐπεξεργασία προγράμματος δραστηριοτήτων ἐπί κοινοτικοῦ ἐπιπέδου στά θέματα τῆς ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως πού χαράχθηκαν τήν 26η 'Ιουλίου 1971([2]), τό Συμβούλιο ἐνισχύει τήν πρόθεσή του νά καταστήσει τήν ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση ὄργανο ἐνεργοῦ πολιτικῆς τῆς ἀπασχολήσεως. 'Η σύσταση τῆς 'Επιτροπῆς πού ἔχει τήν τάση νά ἀναπτύσσει τόν ἐπαγγελματικό προσανατολισμό, εἶχε ἤδη προσκαλέσει τά Κράτη μέλη νά διευκολύνουν τήν ἀνάπτυξη τῶν δραστηριοτήτων τοῦ ἐπαγγελματικοῦ προσανατολισμοῦ τῶν νέων καί τῶν ἐνηλίκων([3])· νά προσαρμόζουν τίς διαρθρώσεις τῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ ἐπαγγελματικοῦ προσανατολισμοῦ καί τά μέσα δράσεώς τους στίς ἀξιώσεις τοῦ πληθυσμοῦ· νά ἐξασφαλίζουν μεγαλύτερη συνέχεια στίς ἐνέργειες πού ἀναλαμβάνονται σχετικά μέ τόν προσανατολισμό, στενότερο σύνδεσμο μέ τίς ὑπηρεσίες εὑρέσεως ἐργασίας, νά ἐνισχύουν τόν γενικό συντονισμό τῶν δραστηριοτήτων προσανατολισμοῦ καί νά ἐνισχύουν τήν κοινοτική συνεργασία.

12. Τό Πρόγραμμα Κοινωνικῆς Δράσεως πού υἱοθετήθηκε ἀπό τό Συμβούλιο τό 1974([4]), προσδιορίζει ὅτι ἡ 'Επιτροπή θά ἐξετάσει τήν δυνατότητα ἀναπτύξεως κοινοτικῶν πρωτοβουλιῶν ὑπέρ, μεταξύ ἄλλων, τῶν νέων πού ἀφήνουν τό σχολεῖο πρός ἀναζήτηση ἐργασίας. 'Η ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου, τῆς 22ας 'Ιουλίου 1975([5]), περί τῆς παρεμβάσεως τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κοινωνικοῦ Ταμείου ὑπέρ τῶν νέων, μέ προτεραιότητα γιά ἐκείνους πού ἀναζητοῦν τήν πρώτη τους ἀπασχόληση, ἀποτέλεσε τό πρῶτο βῆμα πρός τήν κατεύθυνση αὐτή. 'Η παρούσα σύσταση ἀποτελεῖ τό συμπλήρωμα τῆς ἀποφάσεως αὐτῆς. 'Η 'Επιτροπή θά λάβει ὅσο τό δυνατό περισσότερο ὑπ' ὄψη της γιά ὅ,τι τήν ἀφορᾶ, τίς κατευθύνσεις αὐτές, κατά τήν διαχείριση τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κοινωνικοῦ Ταμείου.

13. Τά προβλήματα πού ἀφοροῦν τήν μετάβαση ἀπό τό σχολεῖο στόν ἐπαγγελματικό βίο ἀποτελοῦν ἐπίσης τό ἀντικείμενο ἐργασιῶν ἐντός τοῦ πλαισίου προγράμματος δράσεως σέ θέματα ἐκπαιδεύσεως πού υἱοθετήθηκε ἀπό τό Συμβούλιο τήν 9η Φεβρουαρίου 1976([6]). Τά ἰδιαίτερα μέτρα πού πρέπει νά ληφθοῦν ἔχουν ἀπαριθμηθεῖ στήν ἀπόφαση τοῦ Δεκεμβρίου 1976([7]). Καθοδηγητικά σχέδια, μελέτες καί συναντήσεις καθιερώθηκαν ἐπί κοινοτικοῦ ἐπιπέδου, ὅπως εἶναι ἡ προετοιμασία ἐκθέσεων καί οἱ στατιστικές.

14. 'Ορισμένες πλευρές τοῦ προβλήματος τῆς ἀνεργίας τῶν γυναικῶν καί τῶν νέων γυναικῶν ἔχουν ἀντιμετωπισθεῖ στήν ὁδηγία τοῦ Συμβουλίου τῆς 9ης Φεβρουαρίου 1976 περί τῆς ἴσης μεταχειρίσεως ἀνδρῶν καί γυναικῶν ὡς πρός τήν πρόσβαση σέ ἀπασχόληση, τήν ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση καί προαγωγή([8]).

'Η ὁδηγία αὐτή θέτει τήν ἀρχή τῆς μή διακρίσεως μεταξύ ἀνδρῶν καί γυναικῶν, ἰδίως στό πλαίσιο τῆς ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως. Βασιζόμενη ἐπί τῆς ἀρχῆς αὐτῆς, ἡ παρούσα σύσταση ἐφαρμόζεται μέ τήν ἴδια ἰσχύ στούς νέους ἄνδρες καί στίς νέες γυναῖκες, ἄνευ διακρίσεως. 'Εν τούτοις, τά εἰδικά προβλήματα τῆς ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως τῶν νέων γυναικῶν ἀπαιτοῦν πρόσθετα μέτρα πού μελετῶνται ἐπί τοῦ παρόντος ἀπό τήν 'Επιτροπή.

Κατηγορίες νέων, στούς ὁποίους ἀναφέρεται ἡ σύσταση

15. 'Η ἀνησυχία πού δικαιολογεῖ τή σύσταση αὐτή, εἶναι ὁ μεγάλος ἀριθμός νέων πού εἰσέρχονται κάθε ἔτος στήν ἀγορά ἐργασίας, χωρίς νά εἶναι ἐπαρκῶς ἐξοπλισμένοι, γιά ν' ἀντιμετωπίσουν τόν κόσμο τῆς ἐργασίας. Οἱ νέοι αὐτοί πού ἀφήνουν τό σχολεῖο κατά τό τέλος τῆς ὑποχρεωτικῆς σχολικῆς φοιτήσεως (ἡ ὁποία στήν Κοινότητα κυμαίνεται μεταξύ τοῦ 14ου καί τοῦ 16ου ἔτους) εἶναι συχνά ἐφοδιασμένοι μέ ἐλάχιστες βασικές γνώσεις. Δεδομένου ὅτι ἐπί τοῦ παρόντος λαμβάνουν λίγες συμβουλές ἤ μικρή ἐκπαίδευση, ἀντιμετωπίζουν δυσχέρειες ἀνευρέσεως ἐργασίας, ὅταν τό ἐπίπεδο τῆς ἀνεργίας εἶναι ὑψηλό. Γι' αὐτή ἀκριβῶς τήν κατηγορία νέων φαίνεται ὅτι ἡ ἐνίσχυση εἶναι ἡ πιό ἀναγκαία, ὅσον ἀφορᾶ ὑπηρεσίες συναφεῖς μέ προσανατολισμό, ἐκπαίδευση καί εὕρεση ἐργασίας.

([1]) 'Απόφαση 63/266/ΕΟΚ (ΕΕ ἀριθ. 63 τῆς 20.4.1963, σ. 1338/63).
([2]) ΕΕ ἀριθ. A 81 τῆς 12.8.1971, σ. 5.
([3]) ΕΕ ἀριθ. 154 τῆς 24.8.1966, σ. 2815/66.
([4]) 'Απόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 21ης 'Ιανουαρίου 1974 (ΕΕ ἀριθ. A 13 τῆς 12.2.1974, σ. 1).
([5]) ΕΕ ἀριθ. N 199 τῆς 30.7.1975, σ. 26.
([6]) ΕΕ ἀριθ. A 38 τῆς 19.2.1976, σ. 1.
([7]) ΕΕ ἀριθ. A 308 τῆς 30.12.1976, σ. 1.
([8]) ΕΕ ἀριθ. N 39 τῆς 14.2.1976, σ. 40.

16. Ἡ σύσταση αὐτή πρέπει νά προβλέπει τήν παροχή βοηθείας στούς νέους πού χωρίς νά ἔχουν συμπληρώσει ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση εὑρίσκουν μή εἰδικευμένη ἀπασχόληση. Συχνά τέτοιες ἀπασχολήσεις γίνονται αἰτία ἀπολύσεων μέ σύντομη προειδοποίηση. Κατά συνέπεια, ἡ σύσταση καλύπτει ἐπίσης τούς νέους πού ἀσχολοῦνται ἤ ἔχουν ἀσχοληθεῖ μέ ἀπασχόληση τοῦ τύπου αὐτοῦ. Ὁ στόχος εἶναι νά αὐξηθοῦν ὅλες οἱ πιθανότητές τους νά διατηρήσουν τήν ἐργασία τους ἤ νά ἀνεύρουν ἄλλη.

17. Οἱ ἐνέργειες πού προτείνονται ἀπό τήν σύσταση αὐτή, δέν πρέπει νά θίγουν τίς προσπάθειες τῶν Κρατῶν μελῶν πρός ἀνάπτυξη τοῦ συστήματός τους τῆς κυρίως ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως.

Ἐπαγγελματική προετοιμασία

18. Ὁ κεντρικός σκοπός τῆς συστάσεως αὐτῆς εἶναι ἡ προώθηση, στά Κράτη μέλη, τύπων πρακτικῆς ἀσκήσεως πού ἐπιτρέπουν, στό τέλος τῆς ὑποχρεωτικῆς σχολικῆς φοιτήσεως νά ἐξασφαλίζεται κατάλληλη ἐπαγγελματική προετοιμασία σ' ἐκείνους ἀπό τούς νέους πού δέν εἶχαν τήν δυνατότητα νά τύχουν ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως στό πλαίσιο τοῦ σχολικοῦ συστήματος ἤ στό πλαίσιο τῶν ἐπιχειρήσεων. Ἡ ἔκφραση «ἐπαγγελματική προετοιμασία» προσδιορίζει, στήν σύσταση αὐτή, τίς δραστηριότητες πού ἀναφέρονται στήν ἐξασφάλιση ἱκανοποιητικῆς μεταβάσεως ἀπό τό σχολεῖο στήν ἐργασία μέ τήν παροχή στούς νέους τῶν ἐλαχίστων βασικῶν γνώσεων καί ἱκανοτήτων πού εἶναι ἀναγκαῖες γιά τήν ἔνταξη στόν ἐπαγγελματικό βίο.

19. Παρά τήν πρόοδο πού πραγματοποιήθηκε κατά τά τελευταῖα ἔτη ὡς πρός τήν ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση, μεγάλη ἀναλογία νέων πού ἀφήνουν τό σχολεῖο δέν τυγχάνει πάντοτε (ἤ πολύ λίγο) τῆς ἐκπαιδεύσεως πρό ἤ μετά τό τέλος τῆς ὑποχρεωτικῆς σχολικῆς φοιτήσεως. Ἀκόμη καί κατά τήν περίοδο πλήρους ἀπασχολήσεως, ἡ μετάβαση ἀπό τό σχολεῖο στόν κόσμο τῆς ἐργασίας εἶναι συχνά ἐμπειρία ἐπίπονη καί ἀπογοητευτική. Ἐφ' ὅσον εἶναι δύσκολη ἡ ἀνεύρεση ἐργασίας, ἡ ἐμπειρία τῆς ἀνεργίας στήν ἀρχή τῆς σταδιοδρομίας κινδυνεύει νά ἐπηρεάσει τήν στάση τῶν νέων ἔναντι τῆς ἐργασίας γιά τό ὑπόλοιπο τοῦ βίου τους.

20. Οἱ κυβερνήσεις πρέπει, κατά συνέπεια, ν' ἀναλάβουν τήν εὐθύνη νά ἐξασφαλίσουν στούς ἄνευ ἀπασχολήσεως νέους ἀποτελεσματική ἐπαγγελματική προετοιμασία. Ὁ τύπος καί τό περιεχόμενο τέτοιας προετοιμασίας πρέπει νά ποικίλλει ἀνάλογα πρός τό περιεχόμενο τῆς ὑποχρεωτικῆς ἐκπαιδεύσεως πού παρέχεται ἀπό κάθε Κράτος μέλος, πρός τίς ἀνάγκες τῆς ἀγορᾶς ἐργασίας καί πρός τίς ἀνάγκες τῶν ἐνδιαφερομένων νέων.

21. Οἱ νέοι πού ἀντιμετωπίζουν τίς μεγαλύτερες δυσχέρειες στήν ἀνεύρεση ἐργασίας, εἶναι συχνά ἐκεῖνοι πού ἔχουν ἀποκομίσει τό ἐλάχιστο κέρδος ἀπό τό σχολικό σύστημα. Ἔχουν συχνά αἴσθημα ἀποτυχίας καί δέν ἔχουν ἐμπιστοσύνη στούς ἑαυτούς τους. Ἡ γνώση τους γιά τίς δυνατότητες σταδιοδρομίας εἶναι γενικά περιορισμένη. Κατά συνέπεια, ἀπαιτεῖται νά τούς ἐξασφαλίζεται ἐπαγγελματικός προσανατολισμός πού νά περιέχει ἐκτίμηση τῆς ἐπιτηδειότητος καί τῶν ἱκανοτήτων, μέ τή χρησιμοποίηση μεθόδων πού δέν βασίζονται μόνο στά σχολικά ἀποτελέσματα, οὕτως ὥστε νά τούς δίδονται οἱ συμβουλές ὡς πρός τίς δυνατότητες ἐργασίας καί ἐκπαιδεύσεως πού τούς ἁρμόζει.

22. Ἐκεῖνοι ἀπό τούς νέους πού ἀφήνουν τό σχολεῖο μέ ἄσχημα ἀποτελέσματα στεροῦνται συνήθως ὁρισμένων ἐλαχίστων ἱκανοτήτων πού εἶναι ἀπαραίτητες γιά τόν ἐνήλικο βίο. Ἔχουν συχνά δυσχέρειες νά κατανοήσουν τίς ὁδηγίες, νά συμπληρώσουν ἔντυπα, νά ἐκφράζονται σωστά, προφορικά καί γραπτά, καί νά κάνουν χρήση τῶν διαθεσίμων ὑπηρεσιῶν (κοινωνικῶν ἤ ἄλλων) στά Κράτη μέλη. Γι' αὐτό εἶναι συχνά ἀναγκαῖο, νά θελτιώνουν τίς βασικές γνώσεις καί ἱκανότητές τους καί νά ἀναπτύσσουν τήν ἐφαρμογή τους σέ πρακτικές καταστάσεις.

23. Οἱ λόγοι πού πολλοί ἀπό τούς νέους ἀφήνουν τό σχολεῖο στό τέλος τῆς ὑποχρεωτικῆς σχολικῆς φοιτήσεως, εἶναι γιατί ἡ ἀτμόσφαιρα τοῦ σχολείου δέν τούς ταιριάζει καί δέν ἀνταποκρίνεται στά ἐνδιαφέροντά τους ὡς ἐφήβων. Γι' αὐτό ἡ ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση πού προτείνεται πρέπει νά τεθεῖ σέ ἐφαρμογή σέ πλαίσιο κατάλληλο γιά τούς νέους ἐνηλίκους καί προσαρμοσμένο στίς πρακτικές τους ἀνάγκες. Σημαντική πρόοδος ἀπομένει ἀκόμη νά πραγματοποιηθεῖ κατά τήν ἔννοια αὐτή. Ἀλλά οἱ μέθοδοι καί οἱ τεχνικές πού ἔχουν ἀναπτυχθεῖ γιά τήν μόρφωση καί τήν ἐκπαίδευση τῶν ἐνηλίκων στά Κράτη μέλη, ἀπό τό τέλος τοῦ δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου, θά ἦταν δυνατό νά εἶναι χρήσιμες. Ὁ τύπος τῆς προετοιμασίας πού ἀναφέρεται προηγουμένως πρέπει νά ἐφοδιάσει ὄχι μόνο μέ τίς γνώσεις καί ἱκανότητες πού εἶναι ἀναγκαῖες στόν ἐνεργό βίο, ἀλλά ἐπίσης μέ βασική πρακτική ἐκπαίδευση γιά καθορισμένη ὁμάδα ἐπαγγελμάτων, ὅπως ἡ μηχανική, ἡ οἰκοδομική ἤ ἡ ἐργασία γραφείου. Ἡ βασική αὐτή ἐκπαίδευση πρέπει νά ἐννοεῖται κατά τρόπο ὥστε ὁ ἀσκούμενος νά δύναται νά ἀσκεῖ εἰδική ἐργασία στόν τομέα πού ἔχει ἐπιλεγεῖ καί νά ἀποκτᾶ τά προσόντα, γιά νά δύναται νά συμμετέχει σέ ἀναγνωρισμένα μαθήματα ἐργατικῆς ἤ ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως.

24. Τά προβλήματα πού πρέπει ν' ἀντιμετωπίσουν πολλοί νέοι ἀφοροῦν ἐπίσης τήν ἀνεπαρκή γνώση τους σχετικά μέ τόν κόσμο τῆς ἐργασίας. Ἡ ἐπαγγελματική προετοιμασία πρέπει λοιπόν νά συμπεριλαμβάνει ἐπίσης γνώσεις ἐπί τῶν οἰκονομικῶν καί κοινωνικῶν προβλημάτων, ὅπως ἐπίσης καί ἐπί πρακτικῆς πείρας:

ι) οἱ γνώσεις ἐπί τῶν οἰκονομικῶν καί κοινωνικῶν προβλημάτων πρέπει νά ἀφοροῦν θέματα πού ἐνδιαφέρουν ἄμεσα τούς ἐργαζόμενους, ὅπως ἡ οἰκονομική καί κοινωνική ὀργάνωση, ἡ κοινωνική νομοθεσία, ἡ ζωή τῶν ἐπιχειρήσεων, ὁ κόσμος τῆς ἐργασίας, ἡ ἀσφάλεια καί ἡ ὑγιεινή ἐντός τῆς ἐπιχειρήσεως, καί ἡ χρησιμοποίηση τῶν ὑπηρεσιῶν προσανατολισμοῦ, ἐκπαιδεύσεως καί εὑρέσεως ἐργασίας·

ιι) ἡ πρακτική πείρα τῆς ἐργασίας δύναται νά ἐνθαρρύνεται μέ ἕνα ἀπό τά ἀκόλουθα μέσα:

α) προτροπή τῶν ἐργοδοτῶν μέ τήν κατάλληλη ἐνθάρρυνση γιά νά προσλαμβάνουν νέους γιά πρακτική ἄσκηση καθορισμένης διαρκείας, ἄνευ περαιτέρω δεσμεύσεως·

β) ἀναπαράσταση πραγματικῆς ἐπαγγελματικῆς δραστηριότητος στό πλαίσιο τῆς ἐκπαιδεύσεως·

γ) ὀργάνωση προγραμμάτων δημιουργίας θέσεων ἐργασίας πού χρηματοδοτοῦνται ἀπό τίς δημόσιες ἀρχές.

25. Ἄν ἡ ἐπαγγελματική προετοιμασία περιλαμβάνει ἐκπαίδευση ἤ πρακτική ἄσκηση πρακτικῆς εἰσαγωγῆς στήν ἐργασία ἐντός τῆς ἐπιχειρήσεως καί ἡ ὁποία χρηματοδοτεῖται ἐν μέρει ἀπό τίς δημόσιες ἀρχές, ἀπαιτεῖται ἡ ἐκπαίδευση αὐτή ἤ ἡ πρακτική αὐτή ἄσκηση νά ὀργανωθοῦν κατά τρόπο πού νά ἐξασφαλίζει τό μεγαλύτερο δυνατό κέρδος γιά τόν ἀσκούμενο. Ἡ ἐκπαίδευση ἤ ἡ πρακτική ἄσκηση κινδυνεύουν νά ἔχουν πολύ περιορισμένη ἐπίδραση καί νά περιορίζονται σέ ὁρισμένες εἰδικότητες ἀμέσου χρησιμότητος, ὥστε τό περιεχόμενό τους νά εἶναι περισσότερο ἐπηρεασμένο ἀπό τά προβλήματα τῆς ἄμεσης παραγωγῆς τοῦ ἐργοδότου, παρά ἀπό τίς πιό γενικές ἀνάγκες τοῦ ἀσκουμένου. Θά ἔπρεπε, κατά συνέπεια, οἱ δημόσιες ἀρχές νά λαμβάνουν μέτρα πρός ἐξασφάλιση τῆς ποιότητος τῶν ἐκπαιδεύσεων αὐτῶν ἤ τῶν πρακτικῶν ἀσκήσεων εἰσαγωγῆς ἐντός τῆς ἐπιχειρήσεως.

26. Πρός τόν σκοπό τῆς μειώσεως τῶν ἐμποδίων πού δύνανται νά ἐμποδίζουν τούς νέους ἀπό τοῦ νά τυγχάνουν ἀνάλογης ἐπαγγελματικῆς προετοιμασίας, οἱ κυβερνήσεις πρέπει νά προβλέπουν μέτρα δύο κατηγοριῶν:

ι) οἱ νέοι πού ἀπειλοῦνται μέ ἀπώλεια τῆς ἐργασίας τους, πρέπει νά τυγχάνουν διευκολύνσεων κατά τήν διάρκεια τῶν ὡρῶν ἐργασίας τους, γιά νά παρακολουθοῦν προγράμματα πρακτικῆς ἀσκήσεως πού τούς ἐπιτρέπουν εἴτε νά διατηρήσουν τήν θέση ἐργασίας τους εἴτε νά ἀνεύρουν ἄλλη·

ιι) οἱ νέοι πού συμμετέχουν στά μαθήματα αὐτά (εἴτε δέν ἔχουν εἴτε ἔχουν ἐργασία), πρέπει νά δικαιοῦνται ἀποζημιώσεων πού τούς ἐπιτρέπουν, λαμβανομένων ὑπ' ὄψη τῶν ἐνδεχομένων οἰκονομικῶν πόρων τους, νά καλύπτουν τίς δαπάνες διαβιώσεώς τους, τήν ἐγγραφή τους στά προγράμματα πρακτικῆς ἀσκήσεως καί τίς σχετικές δαπάνες συμμετοχῆς. Τό ποσό τῶν ἀποζημιώσεων αὐτῶν διαβιώσεως πρέπει νά εἶναι ἐπαρκές, ὥστε οἱ νέοι πού ἀκολουθοῦν τέτοια ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση νά εὑρίσκονται σέ καλύτερη οἰκονομική κατάσταση, παρά ἄν ἦσαν ἄνεργοι.

27. Γιά τήν ἐπίτευξη τοῦ στόχου, ὁ ὁποῖος ἀναφέρεται καί ὁ ὁποῖος συνίσταται στό νά ἐξασφαλίζεται ἐπαρκής ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση γιά ὅλους τούς νέους ἄνευ ἐργασίας, θά εἶναι ἀναγκαῖο νά χρησιμοποιηθοῦν ὅλες οἱ πραγματικές καί δυνητικές δυνατότητες τοῦ συστήματος μορφώσεως καί ἐκπαιδεύσεως. Οἱ κοινωνικοί ἑταῖροι πού ἔχουν συχνά συγκεκριμένη πείρα ἐπί τοῦ θέματος, πρέπει νά συμμετέχουν ὅσο τό δυνατό περισσότερο στήν προετοιμασία, στήν ὀργάνωση καί στήν ἐκτέλεση τῶν προγραμμάτων.

Συντονισμός τῶν νομοθεσιῶν περί ἐργασίας καί σχολικῆς φοιτήσεως

28. Σέ ἕνα Κράτος μέλος, ἡ ἡλικία περατώσεως τῆς ὑποχρεωτικῆς σχολικῆς φοιτήσεως εἶναι κατώτερη τοῦ κατωτάτου ὁρίου ἡλικίας, ἀπό τοῦ ὁποίου οἱ νέοι δύνανται νά ἀρχίζουν νά ἐργάζονται, νά εἰσέρχονται σέ μαθητεία ἤ νά ἀκολουθοῦν μαθήματα ἐκπαιδεύσεως σέ ἐγκαταστάσεις πού διαχειρίζονται οἱ ὑπηρεσίες ἐργασίας (οἱ δραστηριότητες αὐτές ἐξομοιοῦνται πρός ἐπαγγελματική δραστηριότητα). Ἡ κατάσταση τότε εἶναι ἀνησυχητική. Ἄν τό κατώτατο ὅριο ἡλικίας τῆς περατώσεως τῆς ὑποχρεωτικῆς σχολικῆς φοιτήσεως δέν δύναται νά ἀνέλθει στό ἐπίπεδο τοῦ κατωτάτου ὁρίου ἡλικίας πού ἀπαιτεῖται γιά τήν ἄσκηση ἐπαγγελματικῆς δραστηριότητος, ὁ νόμος πρέπει νά ἐπανεξετασθεῖ, γιά νά ἐπιτρέψει στούς νέους πού ἔρχονται στήν ἀγορά τῆς ἐργασίας, νά εἰσέρχονται σέ ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση ἤ ἀπασχόληση.

Συντονισμός τῶν ὑπηρεσιῶν

29. Στό πλαίσιο αὐτό, πρέπει νά δοθεῖ προσοχή στήν ἀνάγκη, ἡ ὁποία ἀναγνωρίσθηκε προηγουμένως στήν σύσταση τῆς 'Επιτροπῆς περί τοῦ 'Επαγγελματικοῦ Προσανατολισμοῦ([1]), νά ὑπάρχει στενός συντονισμός μεταξύ τῶν δραστηριοτήτων προσανατολισμοῦ, τῆς ἐκπαιδεύσεως καί τῆς τοποθετήσεως. 'Απαιτεῖται ἰδιαίτερα, οἱ ὑπηρεσίες προσανατολισμοῦ καί ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως νά συνεργάζονται μέ τίς ὑπηρεσίες εὑρέσεως ἐργασίας. Αὐτό, βεβαίως, ἐπί τοῦ παρόντος, δέν συμβαίνει πάντοτε διότι σέ ὁρισμένα Κράτη μέλη ἡ εὐθύνη τῶν διαφόρων ὑπηρεσιῶν ἀνήκει σέ διαφορετικά ὑπουργεῖα ἤ ὀργανισμούς.

Νομική βάση

30. Βάσει τῶν προηγουμένων σκέψεων, ἡ 'Επιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων συνέταξε τήν παρούσα σύσταση πρός τά Κράτη μέλη. Ἡ σύσταση αὐτή βασίζεται στίς διατάξεις τῆς συνθήκης τῆς Ρώμης πού ἔχουν ἄμεση σχέση μέ τήν ἀπασχόληση καί τήν ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση τῶν νέων ἐργαζομένων. Οἱ διατάξεις αὐτές περιλαμβάνουν τό ἄρθρο 117 πού ὑπογραμμίζει τήν ἀνάγκη βελτιώσεως τῶν ὅρων διαβιώσεως καί ἐργασίας τοῦ ἐργατικοῦ δυναμικοῦ, τό ἄρθρο 118 πού ἀναθέτει στήν 'Επιτροπή τό ἔργο τῆς προωθήσεως στενῆς συνεργασίας στόν κοινωνικό τομέα, ἰδίως σέ θέματα σχετικά μέ τήν ἀπασχόληση, τήν ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση καί τελειοποίηση, καί τίς γενικές ἀρχές πού ἔχουν θεσπισθεῖ ἀπό τό Συμβούλιο βάσει τοῦ ἄρθρου 128. Ἡ παρούσα σύσταση ἔχει σάν βάση τό ἄρθρο 155 πού παρέχει στήν 'Επιτροπή τήν ἐξουσία νά διατυπώνει συστάσεις.

([1]) Βλ. παράγραφο 11 ἀνωτέρω.

II

ΣΥΣΤΑΣΗ

Εἰσαγωγή

1. Γιά τούς λόγους αὐτούς καί μέ τήν προοπτική ἀναλήψεως πρώτης ἐνεργείας ὑπέρ τῆς ἀπασχολήσεως τῶν νέων, ἡ 'Επιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, βάσει τῶν στόχων καί τῶν διατάξεων τῆς συνθήκης περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, ἰδίως τοῦ ἄρθρου 155 καί τῆς ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου τῆς 2ας 'Απριλίου 1963, καί ἀφοῦ συμβουλεύθηκε τό Εὐρωπαϊκό Κοινοβούλιο([1]) καί τήν Οἰκονομική καί Κοινωνική 'Επιτροπή([2]) συνιστᾶ στά Κράτη μέλη νά λάβουν τά κατωτέρω μέτρα.

Α. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

2. Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν τά κατάλληλα μέτρα, ὥστε οἱ νέοι πού ζητοῦν ἀπασχόληση ἤ ἀπειλοῦνται ἀπό ἀνεργία, μεταξύ τῆς περατώσεως τῆς ὑποχρεωτικῆς σχολικῆς φοιτήσεως καί τῆς ἡλικίας τῶν εἴκοσι πέντε ἐτῶν, καί πού δέν ἔχουν καμμία ἄλλη δυνατότητα νά λάβουν ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση, νά δύνανται νά ἐπωφελοῦνται κύκλων πρακτικῆς ἀσκήσεως ἐπαγγελματικῆς προετοιμασίας. Ἄν εἶναι ἀναγκαῖο, ἡ προτεραιότης εἰσόδου στήν ἐπαγγελματική προετοιμασία πρέπει νά παραχωρεῖται στούς νέους πού ἀφήνουν τό σχολεῖο, χωρίς νά ἔχουν ἀποκτήσει τούς ἐλαχίστους τίτλους σπουδῶν.

3. Ἡ ἐπαγγελματική προετοιμασία ἀποσκοπεῖ στήν προπαρασκευή τῶν νέων γιά τόν κόσμο τῆς ἐργασίας. Πρέπει νά περιλαμβάνει κατά περίπτωση:

α) προσανατολισμό πού ἀποβλέπει στόν καθορισμό, λαμβανομένων ὑπ' ὄψη τῶν ἀτομικῶν ἐπιδεξιοτήτων καί ἐνδιαφερόντων, τῶν δυνατοτήτων ἐκπαιδεύσεως καί ἀπασχολήσεως κάθε ἀτόμου·

β) τήν διδασκαλία βασικῶν σχολικῶν γνώσεων, ἰδίως γιά τήν προφορική καί γραπτή ἔκφραση καί τίς στοιχειώδεις γνώσεις τῆς ἀριθμητικῆς, καθώς καί τήν προετοιμασία γιά τίς προσωπικές σχέσεις στήν ἐργασία·

γ) τίς βασικές γνώσεις ἐπί τῆς οἰκονομικῆς καί κοινωνικῆς ὀργανώσεως, τῆς κοινωνικῆς νομοθεσίας, τῆς ζωῆς τῆς ἐπιχειρήσεως τοῦ κόσμου τῆς ἐργασίας, τῆς ὑγιεινῆς καί ἀσφαλείας ἐντός τῆς ἐπιχειρήσεως, τῶν ἐπαγγελματικῶν σχέσεων, καθώς καί πρακτικές ἐνδείξεις γιά τήν χρησιμοποίηση τῶν ὑπηρεσιῶν προσανατολισμοῦ, ἐκπαιδεύσεως καί εὑρέσεως ἐργασίας·

δ) πρακτική ἐκπαίδευση σέ ὁμάδα ἐπιλεγομένων ἐπαγγελμάτων, γιά νά ἐπιτραπεῖ στόν ἀσκούμενο νά ἀσκεῖ εἰδική ἐργασία καί ν' ἀποκτᾶ εἰδίκευση, ὥστε νά δύναται μεταγενέστερα νά λάβει πιό προχωρημένη ἐκπαίδευση·

ε) τήν πρακτική πεῖρα τῆς ἐργασίας, εἴτε ἐντός ἐπιχειρήσεως, εἴτε, κατά περίπτωση, ὑπό ἄλλες συνθῆκες, ὥστε νά δύναται νά ἀποκτᾶ ἰσοδύναμη πεῖρα.

4. Τά μαθήματα ἐπαγγελματικῆς προετοιμασίας πρέπει νά βασίζονται ἐπί συγχρόνων παιδαγωγικῶν μεθόδων πού εἶναι προσαρμοσμένες στήν ἡλικία καί στόν βαθμό ὡριμότητος τῶν νέων.

5. Κατά τήν ἐπεξεργασία τῶν κύκλων πρακτικῆς ἀσκήσεως τῆς ἐπαγγελματικῆς προετοιμασίας, πρέπει νά χρησιμοποιηθοῦν ὅλα τά μέσα ἐκπαιδεύσεως πού ὑπάρχουν καί ἡ πεῖρα τῶν ἐπιχειρήσεων, τῶν συνδικάτων καί ἄλλων εἰδικευμένων ὀργανισμῶν. Οἱ κοινωνικοί ἑταῖροι πρέπει νά συμμετέχουν στήν ἐπεξεργασία, στήν ὀργάνωση καί στήν ἐκτέλεση τῶν προγραμμάτων.

6. Ἄν, ἡ ἐπαγγελματική προετοιμασία περιλαμβάνει κύκλους πρακτικῆς ἀσκήσεως ἐκπαιδεύσεως καί/ἤ μυήσεως στήν ἐπιχείρηση πού ἐπιδοτοῦνται ἀπό τίς δημόσιες ἀρχές, αὐτό ἐπιβλέπει τήν ποιότητα τῶν κύκλων αὐτῶν πρακτικῆς ἀσκήσεως καί τήν προσαρμογή τους στίς ἀνάγκες τῶν νέων.

7. Οἱ νέοι πού ἀπειλοῦνται μέ ἀπώλεια τῆς ἐργασίας τους, πρέπει νά ἐπωφελοῦνται διευκολύνσεων κατά τήν διάρκεια τῶν ὡρῶν τῆς ἐργασίας τους, γιά νά παρακολουθοῦν κύκλους πρακτικῆς ἀσκήσεως ἐπαγγελματικῆς προετοιμασίας, οἱ ὁποῖες τούς ἐπιτρέπουν νά διατηρήσουν τήν ἐργασία τους ἤ νά ἀνεύρουν ἄλλη.

8. Οἱ νέοι πού μετέχουν σέ κύκλους πρακτικῆς ἀσκήσεως προετοιμασίας πού ἔχουν ἐγκριθεῖ ἀπό τίς δημόσιες ἀρχές, πρέπει νά δικαιοῦνται ἀποζημιώσεως, λαμβανομένων ὑπ' ὄψη τῶν ἐνδεχομένων οἰκονομικῶν πόρων τους, ἡ ὁποία καλύπτει τίς δαπάνες διαβιώσεώς τους, ἐγγραφῆς τους στούς κύκλους πρακτικῆς ἀσκήσεως καί τίς σχετικές δαπάνες συμμετοχῆς. Τό ποσό τῶν ἀποζημιώσεων διαβιώσεως πρέπει νά ἐπιτρέπει στούς νέους πού ἀκολουθοῦν τέτοια ἐπαγγελματική ἐκπαίδευση νά εὑρίσκονται σέ καλύτερη οἰκονομική κατάσταση, παρά ἄν εἶχαν παραμείνει στήν ἀνεργία.

9. 'Ενέργειες θά ἀναληφθοῦν πρός πληροφόρηση τῶν νέων ἐπί τῶν δυνατοτήτων ἐπαγγελματικῆς προετοιμασίας καί τῶν διευκολύνσεων πού τούς παρέχονται, γιά νά ἀκολουθοῦν τά μαθήματα.

Β. ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΝΟΜΟΘΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΜΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΧΟΛΙΚΗ ΦΟΙΤΗΣΗ

10. Κατά περίπτωση, τά Κράτη μέλη ἐξετάζουν τήν νομοθεσία τους καί λαμβάνουν τά ἀναγκαῖα μέτρα γιά νά ἐξασφαλίσουν ὅτι οἱ νέοι πού ἀφήνουν τό σχολεῖο στό τέλος τῆς ὑποχρεωτικῆς σχολικῆς φοιτήσεως δέν ἐμποδίζονται ἀπό νομοθετικές διατάξεις νά ἀναλάβουν ἀπασχόληση ἤ νά συμμετάσχουν σέ κύκλους πρακτικῆς ἀσκήσεως ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως.

([1]) 'Απόφαση τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου τῆς 15ης Νοεμβρίου 1976 περί γνωμοδοτήσεως ἐπί τοῦ σχεδίου τῆς παρούσας συστάσεως (ΕΕ ἀριθ. Α 293 τῆς 13.12.1976, σ. 48).

([2]) Γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς 'Επιτροπῆς τῆς 20ῆς 'Ιανουαρίου 1977 ἐπί τοῦ σχεδίου τῆς παρούσας συστάσεως (ΕΕ ἀριθ. Α 61 τῆς 10.3.1977, σ. 25).

Γ. ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

11. Τά Κράτη μέλη μεριμνοῦν γιά τήν καθιέρωση ἀποτελεσματικοῦ συντονισμοῦ μεταξύ τῶν διαφόρων ὑπηρεσιῶν ἐπαγγελματικοῦ προσανατολισμοῦ, ἐπαγγελματικῆς ἐκπαιδεύσεως καί εὑρέσεως ἐργασίας. Γιά νά ἐξασφαλισθεῖ ἡ πλήρης πληροφόρηση τῶν ὑπηρεσιῶν αὐτῶν ἐπί τῆς ἀγορᾶς τῆς ἐργασίας, τά Κράτη μέλη μεριμνοῦν, ὥστε οἱ ἐργοδότες καί τά συνδικάτα συνεργάζονται, ἐπί ἐθνικοῦ καί τοπικοῦ ἐπιπέδου, στά ἔργα τῶν ὑπηρεσιῶν αὐτῶν.

Δ. ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΚΑΙ ΕΚΘΕΣΕΙΣ

12. α) Τά Κράτη μέλη πληροφοροῦν τήν 'Επιτροπή πρό τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1978, καί στήν συνέχεια κάθε ἔτος, περί τῶν μέτρων πού λαμβάνουν γιά τήν θέση σέ ἐφαρμογή τῆς παρούσης συστάσεως.

β) 'Η 'Επιτροπή δημοσιεύει περιοδικά ἔκθεση ἐπί τῶν μέτρων πού λαμβάνονται ἀπό τά Κράτη μέλη γιά τήν θέση σέ ἐφαρμογή τῆς παρούσης συστάσεως.

"Εγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 6 'Ιουλίου 1977.

Γιά τήν 'Επιτροπή

Henk VREDELING

'Αντιπρόεδρος